

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 89 (1963)  
**Heft:** 42

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

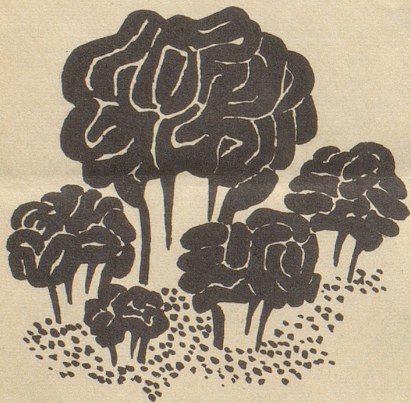
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Zum Apéro... natürlich Vermouth

*Jsotta*  
rot \* weiss \* demi sec

man liebt ihn auf den ersten Schluck!



### Lorcheln

Mit Lorcheln auf Schnitten, in Rahmsauce oder als Zugabe zu Fleisch entzücken Sie die verwöhntesten Esser. Stofer-Lorcheln au nat. sind für Feinschmecker geschaffen.

Das Essen wird zum Fest mit

### Stofer

Pilz-Konserven

Seit 20 Jahren Stofer-Pilze aus der Pilz-Konserven AG., Pratteln

Pilz-Konserven AG vorm. Stofer & Söhne Pratteln



**JETZT MACHT  
DAS ESSEN  
WIEDER  
FREUDE!**



Nun genießen Sie Ihre Mahlzeiten wieder wohl-gelaunt und ohne Angst vor Magenbrennen oder saurem Aufstoßen. Denn davor und vor Sodbrennen oder anderen schmerzhaften Symptomen schützen wir wirksam

### ZELLERS MAGENTABLETTEN

weil sie überschüssige Magensäure binden und die entzündete Magenschleimhaut beruhigen.

Flachdose à 40 Tabletten  
Fr. 3.— in Apotheken  
und Drogerien.



Wie Zellerbalsam ein Produkt von **ZELLER, ROMANSHORN**; das erklärt die gute Wirkung



### Baden Bad-Hotel Bären

das bewährte Kurhotel

Jahresbetrieb

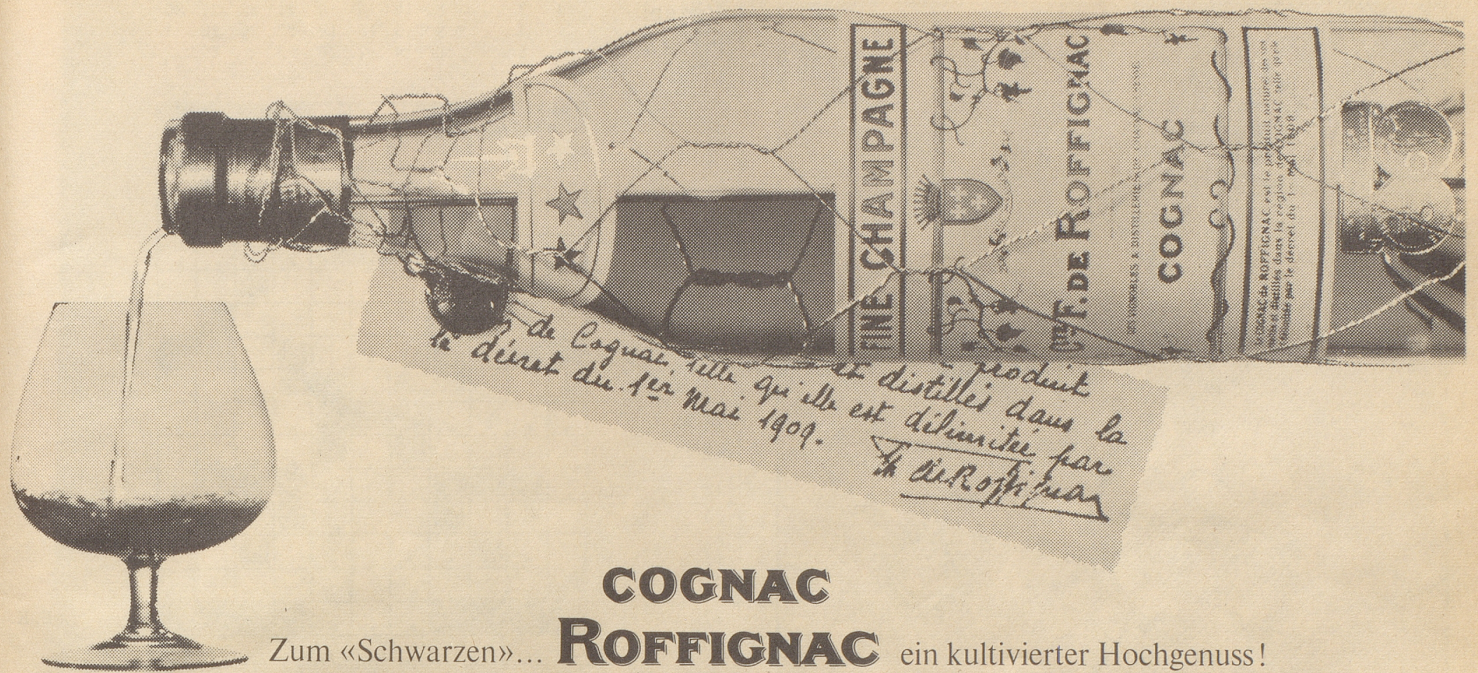
Moderner Komfort Eigene Thermalquelle

Prospekte durch Fam. K. & H. Gugolz, Tel. (056) 251 78

### Strahlende Frische ...



Ein herrliches Gefühl: MARUBA-gebadet! Prickelnde, duftende Frische umfängt Sie nach dem MARUBA Schaum- und Schönheitsbad, macht Sie jugendlich und sympathisch für viele Stunden. Pro Bad ab Fr. —.35, je nach Flaschengröße.



## COGNAC

Zum «Schwarzen»... **ROFFIGNAC** ein kultivierter Hochgenuss!  
Véritable Fine Champagne

## Um Hitsch fi Mainig



Vor füüfazwenzig Joor isch dar Bund für Schwyzartütsch mit siina baida Gruppa Zürri und Zuug ggründat worda. Sihhar abitz a Grund zum Fiira, und drumm sind dia baida Gruppana ama Samstig Nomitaag zUntaräägari, im schööna Zuugarlendli zemmakhoo. As isch zürhrharat und zuugarat worda, daß as gad a Fröüd gsii isch. (Khlaar, zuugarat isch nitt öppa mit da Jaßkhaarta worda!) Au Glaarnartütsch hätt ma khönna khööra, well dar Zentraalpresident vum Bund Schwyzartütsch natüürli, in siinara Muatarschprooch ggreedat hätt. Au dZuugar Regiarig isch varträta gsii, sogäär durr da Landama pärsöönli, und darsäbb hätt a tickhi Lanza für da Dialäkht proha, mit ama Schwung und anara Rassa, daß ma siini Reed am liab-schtan uff Toonband uufgnoo hetti! Voorglääsa isch worda, Värs, Gschichtli und sogäär no vu dan aalta Zuugar isch aswas zkhööra gsii – allas in allam a guata Taag für üüsarni Muatarschprooch. Lairdar hätt ma nu weenig jungi Lütt bej demm Fäschthli gsähha. Hend dia junga Schwizzar khai Inträssa mee für üüsars Schwizzartütscha? Zeland a paar englisch Brogga wüchhli soviil mee als dSchprooch vum Vattar und vum Neeni? Gwüß, sit etlihar Zitt tuat ma jo widar abitz

mee für da Dialäkht, in da Schuala, bejm Radio und sogäär in dan öffantliha Reeda wird widar mee asoo greadat, wia aim zMuul gwa-xen isch.

Villichtar khönntandi dZittiga no aswas mee tua für üüsari Schprooch. Jeedas Lokhaalplettli sötti mindaschtens jeeda Moonat amool a Dialäkhtbeijtraag bringa, ebban im lokhaala Dialäkht. Sihhar tarf ii in dem Zemmahang dar Nääbalschpaaltar looba. Wia khai andari Zittig loot är dar Dialäkht zu siinam Rächt khoo – well Schpaaltar und Dialäkht schwizzarisch sind. Boodaschtendig. Und boodaschtendig bliiba wärdand, au wenn Tail Lütt mainand, sii khönntandi iarni Bildig bewiisa, wens über da Dialäkht und über da Näbi fuuli Schprüch mahhandi.

### Menschen

Goethe: Die Menschen kennen einander nicht leicht, selbst mit dem besten Willen und Vorsatz; nun tritt noch der böse Wille hinzu, der alles entstellt.

\*

Gotthelf: Der Mensch kennt alle Dinge der Erde, aber den Menschen kennt er nicht.

\*

Zwingli: Wer den Menschen studieren und erkennen will, der unternimmt ein so schwieriges Werk wie einer, welcher Tinte anfassen möchte, ohne sich zu beschmutzen.



Bei Husten, Erkältungen  
Bronchial-Asthma  
chronischem Raucherhusten  
wirkt

## Kernosan- Meerrettichwein

beruhigend, lösend  
ausscheidend und heilend

Ein bewährtes Präparat  
der Vertrauensmarke:

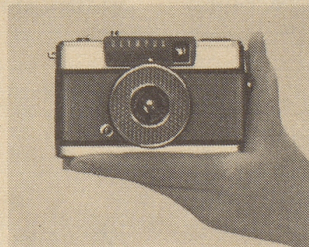


In Ihrer Apotheke und Drogerie  
Flaschen Fr. 3.90 und 6.75, vorteilhafte Kurlflasche Fr. 14.50

JAPAN

JAPAN

## OLYMPUS Pen-EE



vollautomatisch

Nur auf den Knopf drücken  
Das übrige besorgt die  
PEN-EE automatisch.  
Fehlbelichtungen sind ganz  
unmöglich. Der Auslöseknopf  
wird gesperrt, wenn die Licht-  
verhältnisse nicht in Ordnung  
sind.

Mit einem Normal-Film dop-  
pelte Anzahl Bilder oder Dias.  
mit Optik 3,5/28 mm Fr. 249.-  
mit Optik 2,8/30 mm Fr. 269.-  
inkl. Tasche und Handschlaufe

$\frac{1}{2}$  der Größe +

$\frac{1}{2}$  des Gewichtes

einer 35-mm-Kleinbildkamera

Die monatliche Produktion ist auf 40000 PEN angestiegen!  
In guten Fachgeschäften:

Prospekte durch die Generalvertretung:

Weidmann & Sohn, Japan-Import, Zollikon/ZH, Tel. 051/24 08 00

JAPAN

JAPAN